

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lekcija 18 – Noćno osmatranje

**Paula i Philipp pokušavaju da proniknu u tajnu misterioznih krugova i tokom noći posmatraju polje. Ono što otkrivaju ne ukazuje na to da su vanzemaljci ti koji su bili na djelu.**

I dok dosjetljivi vlasnik polja naplaćuje turistima po pet eura za fotografisanje misterioznih krugova, Paula i Philipp su se pripremili za noćnu stražu u obližnjoj šumi. Umjesto vanzemaljaca, pojavljuju se dvojica muškaraca na jednoj mašini. Jesu li njih dvojica napravili krugove kako bi privukli posjetioce? Konačno, čini se da se pojavio i jedan svemirski brod, koji izaziva veliku pometnju.

**Glagol "machen" – praviti, raditi**, je jednostavniji od misterije na polju žita, mada i on ima raznovrsnu primjenu. Profesor nam pokazuje brojne načine upotrebe ovog glagola.

#### Manuscript of Episode 18

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

##### **Moderator**

Hello there, welcome to Episode Eighteen of your German course with *Radio D*. Last time we were together we heard about mysterious circles in the corn fields of a village. They've become a tourist attraction because people think alien spaceships might have made them. And the cunning farmers want a slice of the tourism action, of course. Our reporters Paula und Philipp have been watching a farmer who owns the fields – FELDER – where the circles can be seen.

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen...

##### **Paula**

... bei Radio D.

##### **Philipp**

Radio D...

##### **Paula**

... die Reportage

##### **Moderator**

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Listen to the scene. What's the farmer offering?

#### **Szene 1: Auf dem Parkplatz**

##### **Verkäufer 2**

Wer will Fotos machen?  
Fotos! Wer will Fotos machen?  
Ein Foto kostet nur fünf Euro.  
Fotos, wunderbare Fotos.

##### **Karl**

Fünf Euro? Wofür?

##### **Verkäufer 2**

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

##### **Karl**

Soso.

##### **Moderator**

Well, you probably understood the words for photo – **FOTO** - and **euro** – **EURO**.

##### **Verkäufer 2**

Ein Foto kostet nur fünf Euro.  
Fotos, wunderbare Fotos.

##### **Moderator**

And of course you'd assume that this farmer was **selling** photos. Wrong. This farmer is only offering tourists the opportunity **to take** photos. He's asking them who wants to.

##### **Verkäufer 2**

Fotos! Wer will Fotos machen?

##### **Moderator**

So, the tourists have to take their **own** pictures. And to do that they have to be lifted up high by a crane to get good shots of the circles. And that already costs money. So you might well ask, why another five euros on top of that?

##### **Karl**

Fünf Euro? Wofür?

##### **Moderator**

Well, we're not sure that the farmer's answer is an adequate justification for demanding more money. He says they're his fields.

##### **Verkäufer 2**

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

##### **Karl**

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Soso.

**Moderator**

Anyway, everyone has to decide for themselves what to spend their money on.

Hey, Compu, anything new from Philipp and Paula?

**Compu**

Ja, Philipp und Paula warten auf Ufos.  
Im Wald.

**Moderator**

Hmmm, I'll have to check that out – Philipp and Paula waiting for flying saucers? Whatever next? Is someone having me on here?

Anyway, they **are hiding** in a wood, near the field with the circles, where the aliens might be landing tonight.

I imagine that must be pretty dark and spooky. Let's listen to what Philipp and Paula experience.

**Philipp**

Radio D...

**Paula**

... die Reportage.

**Moderator**

Can you guess how the mysterious circles came about?

**Szene 2: Im Dorf im nächtlichen Wald**

**Philipp**

Was war das?

**Eulalia**

Eine Maus.

**Paula**

Psst. Ich höre etwas.

**Eulalia**

Und ich, ich sehe etwas.

**Philipp**

Und was, Eulalia?

**Eulalia**

Zwei Männer und eine Maschine.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Philipp und Paula**

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Kreise?

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Paula**

Keine Ufos.

**Philipp**

Keine Außerirdischen.

**Eulalia**

Nur zwei Männer und eine Maschine.

**Moderator**

Well, what do you know – very **un**mysterious, that: two men – farmers from the village probably – have cut circles into the corn with a harvesting machine.

Eulalia discovers them and their harvester.

**Eulalia**

Zwei Männer und eine Maschine.

**Moderator**

Philipp asks what the two men are doing – MACHEN.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Moderator**

It's just as well that Eulalia went with Philipp and Paula, because not only can owls fly, which gives them a better overview, they can also see very well in the dark. And so the members of the team complement each other. Paula **hears** something.

**Paula**

Psst. Ich höre etwas.

**Moderator**

And Eulalia **sees** something.

**Eulalia**

Und ich, ich sehe etwas.

**Moderator**

And Eulalia can also quickly catch a mouse – MAUS – that's the noise that first startled Philipp.

**Philipp**

Was war das?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Eulalia**  
Eine Maus.

**Paula**  
Keine Ufos.

**Philipp**  
Keine Außerirdischen.

**Eulalia**  
Nur zwei Männer und eine Maschine.

**Moderator**  
So the goings-on in the night were very human after all. They had nothing at all to do with spaceships and aliens.

**Moderator**  
Our three detectives now make for the village. Under a dim street lamp Philipp looks over at Paula and to his surprise he sees a feather – FEDER – in her hair. Try and figure out from her response what Philipp is trying to do.

#### *Szene 3: Landstraße zum Dorf*

**Philipp**  
Paula, du hast ja eine Feder...

**Paula**  
Ja, ich weiß. Eine Eulenfeder.

**Philipp**  
Und warum hast du...

**Paula**  
Sie gefällt mir.

**Philipp**  
Darf ich...?

**Paula**  
Nein!

**Philipp**  
Oh!

**Moderator**  
It sounds as if Philipp is trying to pull the feather out of Paula's hair. Although he does ask her for permission, "May I...?"

**Philipp**  
Darf ich...?

**Moderator**  
... It's really more of a rhetorical question, or Paula wouldn't rebuff him so sharply.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

First, Philipp sees the feather in Paula's hair.

**Philipp**

Paula, du hast ja eine Feder...

**Moderator**

Paula knows that, of course, because she stuck the owl's feather – EULENFEDER – into her hair herself.

**Paula**

Ich weiß. Eine Eulenfeder.

**Moderator**

Of course, Philipp wants to know why – WARUM - she's done that.

**Philipp**

Und warum hast du...?

**Moderator**

Paula just says that she likes the feather.

**Paula**

Sie gefällt mir.

**Moderator**

So listeners, we're leaving the dark now to turn our attention to the brilliant thoughts of our professor.

**Paula**

Und nun kommt wieder – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Moderator**

Well, weren't those farmers active? They were the ones who mowed the mysterious circles into the corn.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Professor**

Let **us** be linguistically active now and work with a multi-purpose verb, to make, or to do – MACHEN.

**Moderator**

So the question is, what can you do with "to do" - MACHEN – right?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**  
eine Recherche machen

**Sprecher**  
ein Interview machen

**Philipp**  
Entschuldigung, darf ich ein Interview machen?

**Sprecher**  
ein Foto machen

**Paula**  
Entschuldigung, darf ich ein Foto machen?

**Sprecher**  
Essen machen

**Frau Frisch**  
Ich mach mal Essen.

**Sprecher**  
einen Kaffee machen

**Paula**  
Ich mach mal einen Kaffee.

**Sprecher**  
eine Geschichte machen

**Philipp**

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
[DW-WORLD.DE/radioD](http://DW-WORLD.DE/radioD)

© Deutsche Welle

**Professor**  
Yes, like in many other languages, MACHEN can join together with many nouns.

**Moderator**  
Paula and Philipp, for example, are assigned to do a story, or to put it another way, to make a report.

**Professor**  
If they're lucky they can do an interview.

**Moderator**  
If it's allowed, they can also take a photograph.

**Professor**  
If you're hungry after work you can make a meal.

**Moderator**  
If you're tired you could make a coffee.

**Moderator**  
And our listeners can now make a story out of that.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Machen wir eine Geschichte.

**Professor**

Oh, I'm not so sure about that.

**Moderator**

No?

**Professor**

No no, you **tell** a story, or **write** it, but EINE GESCHICHTE MACHEN, making a story, doesn't sound very good, somehow. But that's how it is with links with the verb MACHEN: it's correct, but it impoverishes the language to my mind. MACHEN is often used instead of a different verb that could describe the activity referred to far more graphically.

**Moderator**

And you, listeners, can now hear the scenes again – as well as a **new** one at the end.

A farmer offers tourists an opportunity to shoot photos.

**Verkäufer 2**

Wer will Fotos machen?  
Fotos! Wer will Fotos machen?  
Ein Foto kostet nur fünf Euro.  
Fotos, wunderbare Fotos.

**Karl**

Fünf Euro? Wofür?

**Verkäufer 2**

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

**Karl**

Soso.

**Philipp**

Was war das?

**Eulalia**

Eine Maus.

**Paula**

Psst. Ich höre etwas.

**Eulalia**

Und ich, ich sehe etwas.

**Philipp**

Und was, Eulalia?

**Moderator**

Hidden in a wood, Philipp and Paula observe two farmers.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Eulalia**

Zwei Männer und eine Maschine.

**Philipp**

Was machen die Männer?

**Eulalia**

Kreise.

**Philipp und Paula**

Kreise?

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Paula**

Keine Ufos.

**Philipp**

Keine Außerirdischen.

**Eulalia**

Nur zwei Männer und eine Maschine.

**Moderator**

And **this** happened as well.

#### **Szene 4: Ein Ufo**

**Karl**

Ufos, Ufos.

**1. Frau**

Karl! Karl? Was sagst du? Es ist plötzlich so laut hier.  
Ich versteh dich nicht.

**Karl**

Ufos, so ein Unsinn, so ein Blödsinn...

**Stimme**

Ein Ufo, schaut mal, da, ein Ufo.

**2. Frau**

Hilfe, nein, ein Ufo, Hilfe.

**1. Frau**

Es gibt Ufos, es gibt sie doch!  
Ah, ist das aufregend! Karl, schau doch mal.

**Karl**

Blödsinn, so ein Blödsinn.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Moderator**

In the next episode we'll hear how the farmers reacted to what happened in their village - and a few other things besides.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

**Ayhan**

Und tschüs.

*Herrad Meese*